

MATERNAL HEART of MARY

Traditional Latin Mass Parish, Lewisham

PROPER of the MASS

THE FORTY HOLY MARTYRS

March 10

Psalm 33: 18, 2 INTROIT

CLAMAUERUNT iusti, et Dominus exaudivit eos: et ex omnibus tribulationibus eorum liberavit eos. *Ps.* Benedicam Dominum in omni tempore: semper laus ejus in ore meo. Gloria Patri.

The just cried, and the Lord heard them; and delivered them out of all their troubles. *Ps.* I will bless the Lord at all times: His praise shall be ever in my mouth. Glory be to the Father.

COLLECT

PRÆSTA, quæsumus, omnipotens Deus: ut, qui gloriosos Martyres fortes in sua confessione cognovimus, pios apud te in nostra intercessione sentiamus. Per Dominum.

Grant, we beseech Thee, O almighty God, that we, who acknowledge the boldness of thy glorious Martyrs in confessing Thy name, may experience likewise their loving intercession for us. Through our Lord.

Hebrews 11: 33-39 EPISTLE

FRATRES: Sancti per fidem vicerunt regna, operati sunt justitiam, adepti sunt repromissiones, obturaverunt ora leonum exstinxerunt impetum ignis, effugerunt aciem gladii, convaluerunt de infirmitate, fortes facti sunt in bello, castra vertirunt exterorum: acceperunt mulieres de resurrectione mortuos suos: Alii autem distenti sunt, non suscipentes redemptionem, ut meliorem invenirent resurrectionem: alii vero ludibria, et verbera experti, insuper et vincula, et carceres: lapidati sunt, secti sunt, tentati sunt, in occisione gladii mortui sunt: circuierunt in melotis, in pellibus caprinis, egentes, angustiati, afflicti: quibus dignus non erat mundus: in solitudinibus errantes, in montibus, et speluncis, et in cavernis terræ. Et hi omnes testimonio fidei probati, inventi sunt in Christo Jesu Domino nostro.

Brethren: the saints through faith subdued kingdoms, wrought justice, obtained promises, stopped the mouths of lions, quenched the violence of fire, escaped the edge of the sword, recovered strength from weakness, became valiant in battle, put to flight the armies of foreigners: women received their dead raised to life again: but others were racked, not accepting deliverance, that they might find a better resurrection; and others had trial of mockeries and stripes, moreover also of bands and prisons: they were stoned, they were cut asunder, they were tempted, they wandered about in sheep-skins, and in goat-skins, being in want, distressed, afflicted of whom the world was not worthy: wandering in deserts, in mountains, and in dens, and in caves of the earth. And all these were found approved by the testimony of faith, in Christ Jesus our Lord.

Psalm 132: 1-2

ECCE qua bonum, et quam jucundum, habitare fratres in unum. Sicut unguentum in capite, quod descendit in barbam, barbam Aaron.

Psalm 125: 5-7

QUI seminant in lacrimis, in gaudio metent. Euntes ibant et flebant, mittentes semina sua. Venientes autem venient cum exultatione, portantes manipulos suos.

Luke 6: 17-23

IN illo tempore: Descendens Jesus de monte, stetit in loco campestri, et turba discipulorum ejus, et multitudo copiosa plebis ab omni Judæa, et Jerusalem, et maritima, et Tyri, et Sidonis, qui venerant ut audirent eum, et sanarentur a languoribus suis. Et qui vexabantur a spiritibus immundis, curabantur. Et omnis turba quærebat eum tangere: quid virtus de illo exibat, et sanabat omnes. Et ipse elevatis oculis in discipulis suos, dicebat: Beati pauperes, quia vestrum est regnum Dei. Beati qui nunc esuritis: quia saturabimini. Beati qui nunc fletis, quia ridebitis. Beati eritis, cum vos oderint homines, et cum separaverint vos, et exprobraverint, et ejecerint nomen vestrum tamquam malum propter Filium hominis. Gaudete in illa die, et exultate: ecce enim merces vestra multa est in cælo.

Psalm 31: 11

LÆTAMINI in Domino, et exultate, justi: et gloriamini, omnes recti corde.

GRADUAL

Behold how good and how pleasant it is for brethren to dwell together in unity. It is like the precious ointment on the head, that ran down upon the beard, the beard of Aaron.

TRACT

They that sow in tears shall reap in joy. Going, they went and wept, casting their seeds. But, coming, they shall come with joyfulness, carrying their sheaves.

GOSPEL

At that time, Jesus coming down with them, stood in a plain place, and the company of His disciples, and a very great multitude of people from all Judæa and Jerusalem, and the sea coast both of Tyre and Sidon, who were come both to hear Him, and to be healed of their diseases. And they that were troubled with unclean spirits, were cured. And all the multitude sought to touch Him, for virtue went out from Him, and healed all. And He, lifting up His eyes on His disciples, said: Blessed are ye poor, for yours is the kingdom of God. Blessed are ye that hunger now: for you shall be filled. Blessed are ye that weep now: for you shall laugh. Blessed shall you be when men shall hate you, and when they shall separate you, and shall reproach you, and cast out your name as evil, for the Son of Man's sake. Be glad in that day and rejoice; for behold, your reward is great in heaven.

OFFERTORY

Be glad in the Lord, and rejoice, ye just; and glory, all ye right of heart.

SECRET

PRECES, Domine, tuorum respice, oblationesque fidelium: ut et tibi gratæ sint pro tuorum festivitate Sanctorum, et nobis conferant tuæ propitiationis auxilium. Per Dominum.

Look down, O Lord, upon the prayers and oblations of Thy faithful; that they may be agreeable to Thee on the feast of Thy Saints, and obtain for us the help of Thy propitiation. Through our Lord.

PREFACE FOR LENT

VERE dignum et justum est, æquum et salutäre, nos tibi semper, et ubique grätias ägere: Dömine sancte, Pater omnöpötens, ætérne Deus: Qui corporáli jejúnio vítia cómprimis, mentem élevas, virtútem largiris, et præmia: per Christum Dóminum nostrum. Per quem majestátem tuam laudant Angeli, adórant Dominationes, tremunt Potestátes. Cæli, cælórúmque Virtútes, ac beáta Séraphim, sócia exultatióne concélebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admítte júbeas, deprecámur, súplici confessióne dicéntes:

IT IS truly meet and just, right and availing unto salvation, that we should at all times and in all places give thanks unto Thee, O holy Lord, Father almighty and everlasting God. Who by the fasting of the body dost curb our vices, elevate our minds and bestow virtue and reward; through Christ our Lord. Through whom the angels praise Thy majesty, the dominions worship it, and the powers stand in awe. The heavens and the heavenly hosts, with the blessed seraphim join together in celebrating their joy. With these we pray Thee join our voices also, while we say with lowly praise:

Matthew 12: 50

QUICUMQUE fecerit voluntatem Patris mei, qui in cælis est: ipse meus frater et soror, et mater est, dicit Dominus.

COMMUNION

Whosoever shall do the will of My Father who is in heaven, the same is My brother and sister, and mother, saith the Lord.

POSTCOMMUNION

SANCTORUM tuorum, Domine, intercessione placatus: præsta, quæsumus; ut quæ temporali, celebramus actione, perpetua salvatione capiamus. Per Dominum.

Appeased, O Lord by the intercession of Thy Saints: grant, we beseech Thee, that we may obtain by the celebration of this temporal act our eternal salvation. Through our Lord.